

23rd March 1960]

**SRI K. ANBAZHAGAN :** நாட்டுக்கு இன்றியமையாத மின்சார உற்பத்தி எப்போதும் கெடாமல் இருப்பதற்கும் தொழிலாளர்கள் நலனைப்பாதுகாப்பதற்கும் பொறுப்புள்ள அரசாங்கம் தொழிலாளர்களின் குறைகளை தீர்ப்பதற்கும் இந்த கார்பொரேஷன் மூலம் எப்படிப்பட்ட நடவடிக்கை எடுத்துக்கொண்டிருக்கிறது என்று அறிய விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI R. VENKATARAMAN :** இந்தக் குறைகளை நிவர்த்திப்பதற்கு தொழில் இலாகா அவ்வப்போது என்ன செய்யவேண்டுமென்று ஆலோசனை கொடுத்துக்கொண்டிருக்கிறோம்.

### *Inter-State Roads*

\* 469 Q.—**SRI N. K. PALANISAMI :** Will the Hon. the Minister for Electricity be pleased to state—

(a) whether our Government have discussed with the Kerala Government during May 1959 regarding the inter-State Road problem for regulating Road Transport on inter-State routes; and

(b) if so, the result of the discussion?

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** (a) Yes, Sir.

(b) The problem in regard to operation of transport services on inter-State routes between Madras and Kerala States were discussed by the representatives of the two States during May 1959 at a conference presided over by the Chairman, Inter-State Transport Commission. It was agreed that in the case of lorries the number of inter-State permits to be issued by each State should be on parity basis. As regards inter-State permits for stage carriages, no agreement has yet been reached and the matter is under correspondence with the Government of Kerala.

**SRI N. K. PALANISAMI :** The Hon. Minister was saying that agreement has been reached on parity basis. May I know what parity basis is and whether parity is with reference to the total tonnage of goods carried into the States or the total number of trips?

**MR. SPEAKER :** The hon. Member seems to know the parity basis as is evident from the latter part of his question.

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** I do not have that information here; if I remember aright it is on the basis of number of vehicles operating and the number of miles.

**SRI N. K. PALANISAMI :** Where was this problem discussed and the parity basis arrived at?

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** I have stated it in my original answer.

### *Increase of buses in the Mudukulathur area*

\* 480 Q.—**SRI K. ANBAZHAGAN :** Will the Hon. the Minister for Electricity be pleased to state whether there is any demand from the public of Mudukulathur for the increase of buses plying in the Mudukulathur area and for the sanction of new routes?



[23rd March 1960]

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** Yes, Sir. There have been representations from the residents of Sikkal in Mudukulathoor area for provision of transport facilities to Sikkal. Enquiries made in the area also revealed that it was necessary to introduce bus services on certain new routes covering Mudukulathur taluk. Necessary action in the matter is being taken by the Regional Transport Authority, Ramanathapuram district.

**SRI K. ANBAZHAGAN :** கனம் அமைச்சர் அவர்கள் இதற்கான நடவடிக்கை எடுக்கப்படும் என்று தெரிவித்தார். ஏற்குறைய எத்தனை மைல்களுக்கு புதிய ரூட்டுகள் பஸ் பாஸ்கள் அனுமதிக்கப்பட்டால், இப்பகுதி முன்னேறும் என்று அரசாங்கம் கருதுகிறது.

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** எத்தனை மைலுக்கு புதிய ரூட்டுகள் கொடுக்கப்படும் என்ற தகவல் என்னிடம் இல்லை. ஆனால் எங்கெங்கே பஸ்கள் போக முடியுமோ எந்த இடங்களில் ரஸ்தாக்கள் நன்றாக இருக்கின்றதோ அந்த இடங்களை ஹைவேஸ் டிபார்ட்மெண்ட் அதிகாரி, ஆர்.டி.ஓ. இவர்கள் சேர்ந்து பரிசீலனை செய்து பஸ் விடுவதற்கு நடவடிக்கை எடுத்து வருகிறார்கள். இப்பொழுது ஸ்பெஷல் டிரான்ஸ் போர்ட் விஷ் ஒன்றை ஏற்படுத்துவதற்கு பரிசீலனையில் இருந்துவருகிறது.

**SRI V. SUBBIAH :** இந்த மாதிரி புதிய ரூட்டுகளிலே 20 மைலுக்குக் குறைவாக உள்ள தொலைவிற்கு பஸ் ரூட் கொடுத்து தொழில் நடத்துவதற்கு முதலிடம் கொடுக்க முடியுமா?

**MR. SPEAKER :** That is a separate question. If the Hon. Minister is willing to answer, I have no objection.

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** கனம் அங்கத்தினர் கேட்ட கேள்விற்கும் இந்த உபகேள்விற்கும் சம்பந்தம் கிடையாது. கனம் அங்கத்தினர் புதிதாக பஸ் தொழில் நடத்துவதற்கு 20 மைலுக்குக் குறைவாக உள்ள தூரத்திற்கு அனுமதி கொடுக்கப்படுமா என்று கேட்டால் அதற்குத் தனியாக கேள்வி போடவேண்டும்.

**SRI S. LAZAR :** முதுகுளத்தூர் வட்டாரத்தில் மட்டுமல்ல, பொதுவாகவே இம்மாதிரியான பாதைகளில் பஸ்களில் ஏறத் தயாராயிருக்கிறார்கள். பஸ் சொந்தக்காரர்களும் பஸ் விடத் தயாராயிருக்கிறார்கள் ஆனால் இருக்கக் கூடிய விதிகளும், சட்டங்களும் குறுக்கே நிற்கிறது. இந்த முட்டுக்கட்டைகளை தகர்த்தெறிந்து, இந்தச் சட்டத்தைத் திருத்த அரசாங்கம் என்ன நடவடிக்கைகள் எடுத்திருக்கிறது?

**MR. SPEAKER :** I think the hon. Member must put a separate question. If the Hon. Minister is prepared to answer, I have no objection.

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** கனம் அங்கத்தினர் அவர்கள் சொல்வது ஓரளவு உண்மைதான். ஆனால் நான் பரிசீலனை செய்து பார்த்தவரையில் சட்டத்தால் ஏற்படக் கூடிய முட்டுக்கட்டைகள் ஒன்று மில்லை என்று தெரிவித்துக்கொள்ள விரும்புகிறேன். இன்று பஸ் தொழில் ஓரளவுக்கு லாபகரமாக நடந்து கொண்டிருப்பதால் எப்படியாவது ஒரு பஸ் பெர்மிட் கிடைத்து விட்டால் எப்படியும் ஓட்ட முடியும் என்ற நம்பிக்கை பஸ் முதலாளிகளிடம் இருக்கிறது. அதே நேரத்தில் பஸ் பிரயாணம் செய்கிறவர்களும் எப்படியாவது பஸ் வந்தால் போதும் என்று ஆசைப்படுகிறார்கள். ஆனால் இவர்களுக்குள்ளே ஆர்வத்தை மனதில் கொண்டு உடனடியாக உத்தரவு போட்டு விட்டால் போக்குவரத்திற்கு நல்ல ரஸ்தாக்கள் இல்லாமல் போய் விட்டால் அதனால் மக்களுக்கு பஸ் கஷ்டங்கள் ஏற்பட்டு விடுமென்று என்ஜினீயரிங் இலாகாவைச் சேர்ந்தவர்கள் கொஞ்சம் தயங்குகிறார்கள். அவர்களும் அதிகமாக தயக்கம் தெரிவிக்க வேண்டாமென்று நானும் அடிக்கடி சொல்லி வருகிறேன். எங்கெங்கெல்லாம் பஸ் விட முடியுமோ, உடனடியாக அந்த புது இடங்களில் பஸ் விடவேண்டுமென்பதுதான் என் ஆசை.



23rd March 1960]

**SRI K. RAMACHANDRAN :** முதுகுளத்தார் பகுதியில் நிறைய ரோடுகள் போடுவதற்காக பணம் செலவழிக்கப்படுகிறது. புது ரோடுகளும் போடப்பட்டிருக்கின்றன. இந்த இரண்டு ஆண்டுகாலத்தில் எத்தனை புது ரூட்கள் அங்கு “ஒப்பன்” செய்யப்பட்டிருக்கிறது?

**THE HON. SRI V. RAMAIAH :** எத்தனை புது ரூட்கள் திறக்கப் பட்டன என்பதுபற்றிய தகவல் என்னிடம் இப்பொழுது இல்லை. போக்கு வரத்திற்கு தகுதியான ரஸ்தாக்கள் இருந்தால் அங்கு காலதாமதப்படுத்தாமல் ரூட் கொடுக்க எல்லாவித நடவடிக்கைகளும் எடுத்துக்கொள்ளலாம்.

*Tamil Development and Research Council*

\* 503 Q.—(Main question was put and answered on 22nd March 1960).

**SRI T. S. RAMASWAMI :** May I know, Sir, how many textbooks have already been prepared and how many translations have been supplied to the Committee?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** All the details are given in the report placed on the table of the House and they are now under print.

**SRI V. K. KRISHNAMOORTHY :** சமின்ஸ் என்ற பகுதியில் நூல்களை வரைவதற்கு கலைச் சொற்கள், டெக்னிகல் டெர்ம்ஸ் பற்றி தமிழ் வளர்ச்சிக் கழகம் கொண்ட முடிவு என்னவென்று அறிய விரும்புகிறேன்.

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** ஒரு தனி குழு நியமிக்கப் பட்டு ஒவ்வொரு பகுதிக்கும் கலைச் சொற்கள் ஆக்கப்பட்டு அச்சடிக்கப்பட்டு எல்லோருக்கும் வழங்கப்பட்டிருக்கிறது. ஸயன்ஸைப் பொறுத்த வரையில் இன்டர்நாஷனல் டெக்னிகல் டெர்ம்ஸ்-வை கூடிய வரையில் உபயோகிக்க வேண்டுமென்பது சர்க்கார் கொள்கை.

**SRI K. ANBAZHAGAN :** கல்லூரி மாணவர்களுக்குத் தமிழில் பாடம் பயிற்றுவதற்கு சில குறிப்பிட்ட பாட புத்தகங்களை ஆங்கிலத்திலிருந்து தமிழில் மொழிபெயர்ப்பது மட்டுமல்லாமல் பொதுவாக விஞ்ஞானத்தில் உள்ள சிறந்த புத்தகங்களையும் தமிழில் மொழிபெயர்க்க அரசாங்கம் ஏதாவது திட்டமிடுமா? அப்படிப் பல புத்தகங்கள் வெளிவரும் போது தான் தமிழின் தரம் விஞ்ஞானத் துறையில் வளரும் என்பதை அரசாங்கம் ஒப்புக்கொள்கிறதா?

**THE HON. SRI C. SUBRAMANIAM :** அங்கத்தினர் அவர்கள் சொன்ன யோசனைக்கு நான் நன்றி செலுத்த விரும்புகிறேன். இது பற்றி இன்று எடுத்துக் கொண்டிருக்கக்கூடியது, கல்லூரியைப் பொறுத்த வரையில் பீ. ஏ. பாடங்கள் மட்டும்தான் தமிழில் சொல்லிக் கொடுக்க வேண்டும் என்று இருக்கிறது. அதற்கு, பல புத்தகங்கள் இன்று தமிழில் ஒவ்வொரு ஸப்ஜெக்ட் பற்றியும் எழுத முன்வந்திருக்கிறார்கள். முக்கியமாக கொஞ்ச காலத்திற்கு ஆங்கிலத்திலுள்ள புத்தகங்களை நம்பித்தான் இதில் இறங்க வேண்டியிருக்கிறது. ஆகவே தமிழ் புத்தகங்களை படிப்பதோடு மட்டும் மாணவர்கள் நின்று விடக்கூடாது. ஆங்கிலப் புத்தகங்களையும் படித்து, அவைகளை ரெபரன்ஸ் புத்தகங்களாக வைத்துக்கொள்ள வேண்டும்.

**SRI T. S. RAMASWAMY :** பல புத்தகங்களை மொழி பெயர்க்க வேண்டுமென்று ஏற்பாடு செய்தபோதிலும் அதில் பல கஷ்டங்கள் இருப்பதால், பழையபடியும் யாரும் வராததால், பேராசிரியர்களிடம் ஒப்புவிப்பதாக இதில் தகவல் கூறுகிறது. பெப்ரவரிக்கு முன்னால் அதை சமர்ப்பிக்கவேண்டுமென்று தாக்கீது கொடுத்திருப்பதாக தெரிகிறது. 1960-61 பள்ளி ஆண்டில் அவர்கள் சமர்ப்பிக்கவேண்டும், ஜூனுக்கு முன்னால் கொடுக்கவேண்டுமென்று குறிப்பிடப் பட்டிருக்கிறது. இந்த பாடங்களில் எத்தனை பாடங்களை அவர்கள் மொழி பெயர்த்து சமர்ப்பித்தார்கள்?